

# COSUNAM EXPRESS

N° 18 - DÉCEMBRE 2006



BULLETIN  
D'INFORMATION  
DU COMITÉ SUISSE-VIETNAM

« LORSQUE LES HOMMES SONT LIBRES DE CHOISIR, ILS CHOISISSENT LA LIBERTÉ »

*Voilà 31 ans, le 30 avril 1975, la chute de Saïgon marquait l'entrée de l'ensemble du territoire vietnamien dans l'ère communiste.*

Au cours des années qui ont suivi, entre 300'000 et 500'000 hommes, femmes et enfants – soit à peu près la population

tion du régime - dont profitent, il faut le souligner, de nombreuses entreprises étrangères - ont certes obligé les caciques du parti à annoncer de grandes réformes. Mais, comme déclarait M. Manh, fraîchement «réélu» secrétaire général du PCV, «beaucoup de cadres font du business et cela marche bien».

Néanmoins, dans ce dernier bastion (avec notamment la Chine, Cuba, la Corée

giés vietnamiens, se dresse au Grand-Saconnex. Il existait trois autres stèles, au Canada, en Malaisie et en Indonésie. Les deux dernières ont été détruites sur intervention de l'ambassade vietnamienne. Le Conseil administratif du Grand-Saconnex a défendu l'esprit de Genève; puisse cet exemple inspirer d'autres démocrates, à Berne et ailleurs, pour que la lutte de ceux qui osent dire «non» au Parti unique au Vietnam soit encouragée et débouche sur la liberté de ce pays qui n'a que trop souffert.

## Vietnam: Genève et ceux qui osent dire «non»

totale du Canton de Genève – ont péri en mer en essayant de fuir le régime. Depuis le 9 février dernier, à l'initiative de la communauté vietnamienne de Suisse, une stèle placée dans le parc du Château Pictet du Grand-Saconnex salue la mémoire de ces victimes d'un pouvoir despotique, toujours en place aujourd'hui.

du Nord ou la Birmanie] du «socialisme autoritaire», un événement de taille vient de se produire. Pour la première fois depuis 1975, pas moins de 116 personnalités vietnamiennes, du Nord au Sud, ont signé un appel en faveur du multipartisme.

Prenant un risque insensé, ces démocrates de l'intérieur du pays ont révélé leur identité, comptant sur le relais de l'opinion internationale pour empêcher que le régime prenne des mesures à leur encontre. Le Comité Suisse-Vietnam (Cosunam) demande instamment à nos autorités fédérales et cantonales et aux représentants des partis politiques, ainsi qu'aux organisations de défense des droits de l'homme et aux médias, d'entreprendre tout ce qui est en leur pouvoir pour que cette initiative historique et ses auteurs reçoivent le soutien qu'ils méritent. La liste des 116 figures sur notre site Internet:

[www.cosunam.ch](http://www.cosunam.ch)

A Hanoï, le X<sup>e</sup> Congrès du Parti communiste vient de se terminer, sans qu'aucune ouverture démocratique réelle ne se manifeste. Plusieurs scandales dus à l'extrême corrup-

La première stèle d'Europe en mémoire des boat people et en remerciement à la Suisse comme aux autres pays d'accueil des réfu-

PAR THIERRY OPIKOFER,  
PRÉSIDENT DU COMITÉ  
SUISSE-VIETNAM POUR LA LIBERTÉ  
ET LA DÉMOCRATIE

*Paru le jeudi 4 mai 2006  
dans la Tribune de Genève*



## **A** l'intention de nos compatriotes vietnamiens à l'intérieur et à l'extérieur du pays,

A l'intention de celles et ceux qui souhaitent la Démocratie au Viêt Nam,

Nous, représentants de plusieurs centaines de défenseurs pour la Démocratie au Viêt Nam, affirmons d'une même voix que la destinée de la patrie est en grand danger car une minorité impose sa dictature: le Parti Communiste Vietnamien (PCV). Nous lançons cet appel afin de crier à haute voix

que la politique doit servir les intérêts du peuple et à défendre les droits de l'homme et du citoyen.

Un pays démocratique se doit de respecter des principes dont celui du droit à la création des partis politiques, droit basé sur:

- **le Traité international des droits civils et politiques**
- **la Constitution Pastorale Gaudium et Spes**
- **la réalité commune sur la planète**
- **la réalité du Viêt Nam**

Malheureusement le Parti Communiste Vietnamien continue d'empoisonner le libre jugement et la conscience des individus. Il cherche à modeler le peuple pour qu'il lui obéisse aveuglement.

Devant cette tragédie et devinant sachant que le 10ème Congrès du Parti Communiste Vietnamien sera aussi entêté à poursuivre sur la voie erronée du Marxisme-Léninisme, sachant en outre qu'il va autoriser les membres de son parti à se muter en «hommes d'affaires» sans limitation de montants, nous demandons:

**1.**  
**Aux autorités communistes vietnamiennes d'abroger immédiatement l'article 4 de la Constitution de 1992**, article monstrueux et erroné qui n'existe nulle part dans le monde, excepté dans la Constitution de l'Union Soviétique (article 6) et qui a été jeté aux poubelles de l'Histoire par le peuple russe. Par la suite, la Constitution de 1992 doit être changée au profit d'une autre, plus moderne et plus démocratique. Après cela, il faut libérer de la tutelle du parti le Parlement, les tribunaux, les administrations, l'armée, la police, les écoles, les hôpitaux, les sociétés, les usines, les associations, etc.

**2.**  
**Aux partis politiques actuellement en clandestinité dans le pays de se montrer au grand jour** et de déclarer publiquement leur point de vue sans besoin d'autorisation officielle étant supposé qu'aucun parti ne peut disposer de pouvoir sur un autre; d'affronter le Parti Communiste dans une compétition politique qui en principe se doit être équitable et de se montrer vaillants en refusant toute distribution par

aumône des sièges (inférieure à 50%) au Parlement par le PCV dont le vrai but est de leurrer l'opinion publique avec l'image d'une fausse démocratie. Car ce pourcentage de moins de 50% ne peut être en aucun cas la vraie expression populaire si une élection démocratique équitable et transparente a lieu. Actuellement, des centaines de personnes luttent pacifiquement mais ouvertement contre les communistes et en faveur de la démocratie. Au vu de cette lutte ouverte, le gouvernement communiste s'est montré très embarrassé dans ses explications vis-à-vis de la communauté internationale. C'est le moment propice pour que les partis démocratiques se déclarent au grand jour afin de le combattre, de le pousser dans une impasse où il lui sera très difficile de s'en sortir.

**3.**  
**Nous appelons les membres du Parti Communiste à reprendre conscience et à abandonner immédiatement ce système politique qui a trahi votre idéal**, qui s'est servi de vos sacrifices et surtout il est générateur de crimes hautement planifiés, exactement comme ceux dénoncés dans la Résolution 1481 adoptée le 25 janvier 2006 par l'Union Européenne. C'est la meilleure et seule voie pour Vous, non seulement de pouvoir continuer à servir à mieux la patrie et le peuple mais aussi à recouvrer votre honneur face à la nation et à l'histoire.

**4.**  
**Nous appelons l'ensemble de nos compatriotes à protéger et à soutenir les nouvelles formations politiques (autres que communistes) et de s'y adhérer.** Par cet acte, nous nous libérerons du joug de la dictature qui depuis plus 60 ans écrase notre peuple. Nous exigerons que nos droits fondamentaux civiques et politiques soient respectés pour que nous puissions mettre notre pays dans les meilleures conditions possibles pour son développement comme celles des autres pays ayant un système politique pluraliste.

**5.**  
**Nous appelons l'Armée et la Police de se rappeler que leur mission fondamentale est de servir le peuple et de protéger son intérêt commun;** nous demandons qu'elles doivent rester impartiales vis-à-vis des différents partis politiques et de renoncer d'être l'appareil instrumentaliste du Parti Communiste pour réprimer le peuple même quand celui-ci est dans son droit légitime civique et politique.

**6.**  
**Nous invitons les intellectuels et les aînés qui mieux que quiconque, connaissent le néfaste du monopartisme et les bons côtés du pluralisme, à «attacher une grande importance sur le rôle éducatif du civisme et de la politique à portée de tous, surtout à la jeune génération»;** à se servir de leur qualité spirituelle pour indiquer la voie aux citoyens qui veulent s'engager à faire acte politique, art moult fois difficile mais ô combien noble. (11ème Concile du Vatican, Constitution Pastorale, article 75).

**7.**  
**Nous invitons nos compatriotes d'outremer, les gouvernements et les organisations internationales à soutenir par tous les moyens et sous quelque forme que ce soit les partis politiques au Viêt Nam qui vont se montrer et exercer au grand jour et dont le dessein est de donner au peuple vietnamien le droit légitime à la liberté et à la démocratie comme dans vos pays.** Votre soutien dans cette voie est maintes fois plus utile que celui de déverser l'argent en «aide humanitaire» à un gouvernement dictatorial qui n'hésite pas en détourner pour s'enrichir et à affermir son pouvoir. Qu'importe pour eux si la dette internationale soit devenue de plus en plus grande. Ce qui est malheureusement le cas actuellement.

Nous prions le Ciel et nos «ancêtres» de nous accorder leur bénédiction et de nous aider à éradiquer la dictature afin que notre peuple puisse enfin vivre harmonieusement dans le pluralisme.

**APPEL LANCÉ DEPUIS LE VIËT NAM,  
LE 6 AVRIL 2006  
116 DISSIDENTS AVEC NOM,  
PRÉNOM, TITRE OU PROFESSION,  
ADRESSE EXACTE AU VIETNAM**

**Retrouvez l'entier de cet article sur  
>>> [www.cosunam.ch](http://www.cosunam.ch)**

**Lettre de soutien  
des membres de la  
Charte 77  
(Tchécoslovaquie,  
révolution de velours)  
datée du 23 mai 2006**



*Václav  
Havel*

Mes chers amis,

Nous avons appris l'existence de votre «Déclaration pour la Démocratie pour le Viêt Nam en 2006». Nous témoignons solennellement notre respect devant votre courage, dans un contexte politique similaire à celui que nous connaissons dans notre pays en 1977, lorsque la Charte 77 fut publiée. Nous savons que vous vous exposez à la répression des autorités, et nous espérons que toute action publique de soutien sera un encouragement et vous apportera davantage de forces.

Pour nous, le Viêt Nam est proche, bien que la géographie le situe à l'autre bout de la Terre. De nombreux ouvriers et étudiants vietnamiens sont venus chez nous, travailler dans nos usines ou bien étudier dans nos écoles, et aujourd'hui, ils sont une composante à part entière de notre société. Quelques uns sont devenus des amis proches. Par conséquent, la situation du Viêt Nam ne nous laisse pas indifférents.

Nous croyons que vos voix ne seront pas étouffées. Bien que la Charte 77 ait cessé de fonctionner après les événements de novembre 1989, nous sommes heureux de manifester notre soutien en tant qu'individus. Nous souhaitons que vos efforts conduisent à l'avènement de la liberté, plus rapidement que les nôtres avec la Charte 77.

Prague, le 23 mai 2006

Listes des signataires, classée par ordre alphabétique:

Zdeněk Bárta, Jan Bednár, Jiri Bednár, John Bož, Jiri Boreš, Jiri Dienstbier, Jan Zeno, Dus, Premysl Fialka, Karel Freund, Václav Havel, Jiri Holba, Jaroslav Hutka, Mikolas Chadima, Herman Chromý, Helena Klímová, Václav Malý, David Nemeč, Ondrej Nemeč, Martin Palouš, Petr Pithart, Vera Roubalová, František Rudl, Jan Ruml, Jan Schneider, Vojtech Sedláček, Karol Sidon, Jan Sokol, Jan Štern, Jan Šabata, Jaroslav Šabata, Anna Šabatová, Jirina Šikšová, Libuše Šilhánová, Jan Šimsa, Václav Trojan, Trinkewitze, Petr Uhl, Jan Urban, Jiri Vancura, Zdeněk Vašiček, Tomáš Vrba, Jan Zverina, Václav Zák.

Responsables de la lettre et dépositaires de l'héritage de la Charte 77

### **Quelles sont les trois priorités pour soutenir l'élan du mouvement démocratique au Vietnam?**

D'ici la fin 2006, Hà Nội doit atteindre 3 objectifs. D'abord, que les États-Unis accordent au Viêt Nam le Statut Commercial Normal et Permanent (PNTR en anglais) dans les échanges commerciaux. Ce statut permettrait à Hà Nội une ouverture vers le deuxième objectif: devenir membre de l'Organisation Mondiale du Commerce. Enfin, dernier objectif, la réussite du Sommet de l'APEC à la fin Novembre 2006, organisé au Viêt Nam. Par conséquent, d'ici la fin 2006, Hà Nội ne peut se permettre le moindre

incident qui pourrait nuire à l'atteinte de ces objectifs. C'est pourquoi les militants de la démocratie n'ont cessé de lancer des actions audacieuses, car une fois qu'Hà Nội aura atteint ses objectifs, le blocage politique actuel pourrait devenir insurmontable.

Parmi les avancées audacieuses à l'initiative des démocrates, il faut citer la création de journaux et publications, tels que le bimensuel Liberté d'expression (Tu Do Ngon Luan) du centre du Viêt Nam et le bulletin Liberté démocratique, créé à Hà Nội. Le Groupe 8406 a lancé coup sur coup plusieurs documents importants comme les Étapes de la démocratisation du Viêt Nam en 4 phases et 8 pas et l'appel pour la constitution d'une «Alliance du Peuple». Au même moment vient d'apparaître officiellement un nouveau parti politique, le Parti pour le Progrès du Viêt Nam (Dang Thang Tien Viêt Nam), dont le siège se situe à Hue. Autre apparition marquante, celle du Groupe de la Jeunesse Démocratique du Viêt Nam (Nhom Thanh Nien Dan Chu Son Ha).

Ces initiatives sont représentatives de beaucoup d'autres. La lutte pour la démocratie au Viêt Nam est en train de prendre un tournant important. Hà Nội y manifeste son incapacité à maîtriser la situation par des mesures cohérentes. Néanmoins, gardons-nous d'en déduire que Hà Nội restera passive.

Récemment, les autorités de Hà Nội ont libéré M. Pham Hong Son, M. Ha Van Bay et, d'après une certaine source, M. Nguyen Vu Binh serait libéré prochainement. En prenant ces décisions, Hà Nội a voulu blanchir son dossier des droits de l'homme, évoqué par les États-Unis et les pays européens, pour que le Congrès Américain accorde le statut PNTR. Parallèlement, la montée démocratique s'est fortement développée, avec la participation active des vietnamiens du pays, spécialement les jeunes. Le régime autoritaire se retrouve face à une alternative inconfortable: l'option répression pourrait faire réagir l'opinion publique internationale; l'option libérale pourrait laisser s'emballer l'ardeur démocratique. C'est pourquoi la répression de Hà Nội est très mesurée, juste suffisante pour sonder la réaction de l'opinion internationale et, en même temps, empêcher l'accélération du mouvement démocratique. Les autorités communistes arrêtent quelques personnes puis les relâchent après quelques jours. Puis, elles augmentent le nombres d'arrestations, surtout parmi les jeunes militants inconnus de l'opinion internationale. C'est une mesure radicale,

>>>

>>> suite de la page 3

«coupant l'herbe à la racine», pour éliminer le développement du mouvement démocratique. Si l'opinion internationale ne se préoccupe pas des persécutions ni des objectifs diplomatiques et économiques, Hà Nôi sera plus dure et une répression impitoyable sera inévitable, après le Sommet de l'APEC.

Aujourd'hui, face à ces perspectives, les vietnamiens d'outre-mer ne doivent pas attendre les ripostes de Hà Nôi pour réagir, car il serait trop tard. Le mouvement démocratique aurait subi bien des dommages. Actuellement, les défenseurs de la démocratie résidant au Viêt Nam endurent des brimades voire des persécutions grandissantes et des actes terroristes décidés par le régime dictatorial.

C'est la cas, notamment, de plusieurs membres du groupe 8406 et de militants de la démocratie, victimes aujourd'hui de mesures lâches et sauvages destinées à

les décourager. C'est donc aujourd'hui que les vietnamiens d'outre-mer doivent prouver leur solidarité avec ceux qui luttent pour la démocratie au Viêt Nam.

**La première action urgente consiste à lancer une grande mobilisation d'ici fin 2006, pour dénoncer les manigances du régime communiste vietnamien et pour mobiliser au maximum l'opinion publique ainsi que le monde politique international.**

Ce soutien protégera les militants de la démocratie et modérera la répression.

**La seconde action consiste à unir nos forces et intensifier au maximum notre soutien moral et matériel en faveur de ces militants, en faveur du mouvement démocratique afin qu'il poursuive son développement.** Ce développement se concrétise par des rassemblements politiques de plus en plus fréquents au Viêt Nam, ainsi que par la diffusion large de journaux d'opposition, dans tout le pays.

Lorsque Hà Nôi voudra étouffer ce mouvement, celui-ci saura résister, grâce au soutien fort des vietnamiens et de l'opinion internationale. Dès lors, le PCV n'osera plus la répression. Cette stratégie d'avancée démocratique est donc la meilleure pour forcer Hà Nôi à reculer.

**Rappelons enfin l'action de fond, la finalité de notre engagement politique: aider les vietnamiens dans leur ambition d'une vie meilleure, d'une société juste.** Car c'est bien pour ces deux raisons que les paysans et les ouvriers intensifient leurs luttes contre le régime actuel: pour demander le respect de leurs droits sociaux et pour la justice. Si toutes les luttes se rejoignent, lutte pour la démocratie, défense des droits de l'homme et lutte sociale, c'est le peuple tout entier qui exigera un changement immédiat et réel. La clé ouvrant les portes de la démocratie et du progrès au Viêt Nam est bien là: dans les mains du peuple.

**NGUYEN NGOC DUC**

Le 30 avril 1975, Saigon la capitale du Sud-Vietnam, passait sous le régime communiste. Depuis cette date et pendant les années qui suivirent, beaucoup de Vietnamiens, qui ne partageaient pas cette idéologie et qui aspiraient à une vie meilleure, décidèrent de tout abandonner et de fuir le pays, notamment par la mer.

Après le temps de la tragédie, ce fut pour les déracinés vietnamiens le temps de la découverte, de la rencontre, de l'échange et, finalement de l'amitié auprès des Suisses. Une nouvelle vie s'ouvrait à eux. Plus de trente ans après, la communauté vietnamienne de Suisse a voulu marquer le souvenir de cette épisode tragique de son

## Communiqué du comité Suisse-Vietnam Février 2006 Inauguration de la stèle du souvenir pour les boat-people vietnamiens

Ce fut l'odyssée des boat-people qui provoqua une émotion considérable dans le monde entier. Entassés sur de frêles embarcations, beaucoup de ces «damnés de la mer», y ont laissé leur vie. Les statistiques oscillent entre 150'000 et 500'000 disparus dans les profondeurs de l'océan.

D'autres ont trouvé refuge dans des pays d'accueil dont la Confédération helvétique (une dizaine de milliers).

histoire et exprimer sa reconnaissance à la Suisse, sa seconde patrie. C'est ainsi, qu'à l'initiative du Comité Suisse-Vietnam et de ses membres d'honneur Michel Rossetti, ancien maire radical de Genève, et Pierre Marti, ancien président démocrate-chrétien du Conseil Municipal de Genève, coordinateur genevois de l'Action Indochine des années quatre-vingts, une stèle en souvenir de l'exode des boat-people et de leur arrivée en Suisse, officiellement inaugurée à Genève le jeudi 9 février 2006 au lieu dit «Campagne du Château», sur la commune du Grand-Saconnex, en présence des autorités communales et administratives.

Texte figurant sur la stèle:

**En souvenir de l'exode  
des boat-people dans le monde  
1975 - 2005**

**Les réfugiés vietnamiens remercient la Suisse  
et les pays d'accueil.**

**Nous sommes heureux de vivre  
dans cet espace de paix,  
de liberté et de démocratie.**

**Le Vietnam, pays de nos ancêtres,  
restera à jamais dans nos coeurs**



## Extraits des discours d'inauguration de la stèle Boat People de Genève

### Tran Huu Kinh



Au nom de la communauté vietnamienne de Suisse, nous souhaitons exprimer notre immense reconnaissance aux autorités et au peuple suisse, non seulement de nous avoir aussi généreusement accueilli après tant de persécutions et de misères au Vietnam mais aussi de nous avoir aidé à reconstruire une nouvelle vie, pour nous et nos enfants, en cette terre de paix et de liberté. Pour nous, la Suisse est devenue, après toutes ces années, notre seconde patrie, nous en sommes fiers et nous nous engageons à la défendre, et à en

préservier les valeurs essentielles de démocratie, de respect et d'ouverture envers les autres.

La stèle qui est devant nous aujourd'hui porte un message symbolique et historique extraordinaire. Trente ans après, elle rappelle à nous et à nos enfants que des centaines de milliers de boat-people ont fui le régime communiste et ont péri dans des conditions atroces en mer.

Cette stèle nous rappelle aussi que c'est justement la vision et l'horreur de cet exode tragique qui a déclenché en Occident et en Suisse une prise de conscience et un élan de générosité envers les réfugiés Vietnamiens et qui nous a permis d'être accueilli en Suisse comme dans d'autres pays.

Nous voulons, aujourd'hui avec vous tous, Chers amis Suisses, leur rendre hommage et honorer leur mémoire.

La stèle du souvenir est un devoir nécessaire de mémoire envers les boat-people, une marque profonde de reconnaissance pour la Suisse, notre seconde patrie, et un devoir de conscience des Vietnamiens de Suisse de ne jamais oublier le pays de leurs ancêtres.

### Elizabeth Boehler

«Au nom des autorités du Grand-Saconnex, en souvenir de ceux qui ont cherché la liberté»

...  
«Les images terribles des boat-people ont hanté ma jeunesse... En souvenir de l'amitié qui nous lie depuis 30 ans à la communauté d'origine vietnamienne, nous avons choisi cet endroit à l'abri de la fureur du monde où chacun pourra s'arrêter un moment pour réfléchir aux dérapages tragiques de l'histoire ... En regardant l'arbre et la stèle, pense à celui qui a planté l'arbre dont tu mange les fruits, souviens toi».

### Pierre Marti

Pour l'ancien coordinateur d'action Indochine des années 80, la stèle de Genève symbolise la lutte des réfugiés pour leur intégration en Suisse mais aussi dans le monde.

Les Vietnamiens peuvent être fiers d'avoir su promouvoir les notions de tolérance et de respect envers les étrangers. «Oui, je suis l'étranger, je suis le réfugié, j'ai été humilié dans mon pays et vous m'avez aidé».



### Xuan Thuong, 22 ans, étudiante



Ce que je vais dire aujourd'hui illustre la pensée d'une Vietnamiennne née en territoire helvète et ayant toujours vécu dans ce pays. Justement, à quoi dois-je ma présence et mon existence paisible en Suisse? Pourquoi suis-je là et non dans mon pays d'origine?

Un proverbe vietnamien dit que lorsque nous buvons l'eau de la rivière, nous devons penser à la source.

#### «UONG NUOC NHO NGUON»

La source pour moi serait la tragédie du Vietnam, à savoir le 30 avril 1975 et les malheurs qui s'ensuivent. C'est-à-dire, fuite en boat-people pour de nombreux Vietnamiens et la situation d'exil pour d'autres comme mes parents. La source a donc décidé du cours de ma vie et quelques soient les méandres de mon existence, ils auront toujours la même origine.

La leçon à retenir est que l'histoire nous concerne tous car elle engendre le présent dans lequel nous vivons et influence l'avenir de manière positive si nous savons nommer, retenir et éviter les erreurs du passé.

La stèle en souvenir des boat-people, érigée au début de cette année, en est le symbole marquant. Pourquoi? Car elle est là pour nous rappeler que, j'emprunte l'expression à Simon Wiesenthal, «sans mémoire, l'humanité est condamnée à répéter les mêmes erreurs et les mêmes atrocités».

#### En mémoire des boat-people



### Pierre Maudet

Au nom du parti radical genevois, Pierre Maudet a mis l'accent sur le besoin de racines de tout être humain. Des centaines de milliers de boat-people ont disparu, corps et biens en

mer, sans trace et sans témoins du drame. Pour Pierre Maudet, La stèle donnera un espace de recueillement pour ces malheureux oubliés, elle sera aussi le symbole de leurs racines pour les membres de la communauté vietnamienne en Suisse ainsi qu'un devoir de mémoire pour les générations futures.

## Droits de l'homme au Vietnam

### LA VILLE DE GENÈVE PIONNIÈRE... SANS LE VOULOIR!

*La Ville de Liège vient d'inaugurer une stèle en mémoire de l'exode des « boat people » vietnamiens, qui furent des centaines de milliers à braver tous les dangers pour tenter de fuir le régime communiste, toujours au pouvoir à Hanoï. Les autorités liégeoises font expressément référence à la première ville d'Europe à avoir érigé une telle stèle: Genève. Une pierre dans le jardin (c'est le cas de le dire) du Conseil administratif, qui non seulement n'a rien fait pour cet événement, mais s'est en outre signalé par son invitation « fraternelle » des dirigeants communistes à l'occasion de l'anniversaire des Accords de Genève en 2004.*

Résumons la situation: en 1975, avec la chute de Saïgon, l'ensemble du territoire tombe sous la coupe du régime communiste vietnamien. Les espoirs des démocrates sont vite déçus: selon un schéma classique, le Parti unique organise répression, rééducation et totalitarisme. Des centaines de milliers de citoyens tentent de fuir le pays: entre 300 000 et 500 000 trouveront la mort, abattus par les soldats du régime, noyés ou assassinés par des pirates thaïlandais. Heureusement, plus de deux millions de réfugiés survivants trouvent une nouvelle patrie, notamment en Amérique, en Australie, en Europe et notamment en Suisse. Trente ans plus tard, le régime de Hanoï est toujours en place, a pratiqué une ouverture économique et touristique qui lui apporte des devises, mais n'a jamais cessé de réprimer toute opposition et d'imprimer son contrôle sur une population souvent démunie alors que les cadres du régime s'enrichissent.

En 2004, à l'occasion du cinquantième anniversaire des Accords de Genève, la Ville a organisé, sous la houlette du démo-

crate-chrétien Guy Mettan et du maire Alliance de gauche Christian Ferrazino, des festivités dont les hôtes d'honneur ont été les dictateurs de Hanoï. Suite au tollé provoqué parce que la délicate question des droits de l'homme n'était même pas évoquée, l'ampleur de la «fête» subventionnée a été un peu réduite...

### UN ÉVÈNEMENT HISTORIQUE

En février 2006, grâce aux efforts des Vietnamiens de Suisse et de leurs amis, le projet de création d'un monument à la mémoire des boat people disparus, et en remerciement à la Suisse pour l'accueil des réfugiés, a pu aboutir. Le rôle essentiel de la commune du Grand-Saconnex, qui abrite aujourd'hui le monument, doit être salué. La stèle se dresse dans la Campagne du Château, à deux pas du quartier des ambassades. Il s'agit, soulignent les responsables du Comité Suisse-Vietnam (Cosunam), de la première stèle installée en Europe, marquant l'amitié



Illustration du film " Journey from the fall " de Ham Tran.  
Pour plus d'information, [www.JourneyFromTheFall.com](http://www.JourneyFromTheFall.com)

entre Vietnamiens libres et pays d'accueil, tout en honorant la mémoire des morts (dont le nombre équivaut peu ou prou à la totalité de la population du canton de Genève). Trois autres stèles existaient: une au Canada, une en Malaisie et une en Indonésie. Les deux dernières ont été détruites sous la pression du gouvernement vietnamien.

Lors de l'inauguration, outre les représentants de la communauté vietnamienne, on notait la présence de Michel Rossetti, ancien maire de Genève et fidèle du Cosunam; Pierre Marti, ancien président du

Conseil municipal et très actif à l'époque pour l'accueil des réfugiés vietnamiens; le Conseil administratif du Grand-Saconnex; Pierre Maudet, président du parti radical genevois.

### L'HOMMAGE DE LIÈGE

L'événement eut un retentissement imposant dans les communautés vietnamiennes du monde entier, notamment aux Etats-Unis où un reportage télévisé fut diffusé sur de nombreuses chaînes. Début juin, l'échevin de la Ville de Liège, chargé de l'urbanisme, de l'environnement, du tourisme et du cadre de vie, annonçait officiellement que la grande cité belge était « fière d'être la deuxième ville d'Europe, après Genève », à ériger un tel monument. Michel Firket ajoutait « Cette stèle constitue un devoir de mémoire, afin que l'on n'oublie jamais la tragédie de ces *damnés de la mer*, fuyant un régime totalitaire, à la recherche de la liberté et de la démocratie ». Le magistrat belge saluait aussi l'intégration et l'apport de la communauté vietnamienne à la ville et au pays.

Au Vietnam, où 116 personnalités ont osé, à visage découvert et au prix de représailles qui ont déjà commencé, demander voilà quelques semaines au gouvernement communiste de renoncer enfin à son pouvoir sans partage, l'espoir de voir enfin la fin du régime et l'avènement de la démocratie survit. Le récent congrès du parti communiste a essentiellement traité de cas patents de corruption, effectué quelques purges et réaffirmé le pouvoir du PCV comme seul et unique dirigeant. Le Conseil administratif de la Ville de Genève peut donc encore compter quelque temps sur des invités à ses colloques et des partenaires pour ses pactes d'amitié. Mais à l'occasion d'un voyage à Liège, par exemple, il ne faudra désormais ne pas oublier de changer le discours et de parler de droits de l'homme...

**PAR THIERRY OPIKOFER,**  
**Président du Comité**  
**Suisse-Vietnam**  
**pour la liberté et la démocratie**

## Sommet de l'APEC: témoignage sur la situation de la presse libre

**A** l'occasion du sommet de l'APEC qui se tient à Hanoi du 12 au 19 novembre 2006, Reporters sans frontières lance un appel aux autorités vietnamiennes pour qu'elles cessent de harceler la presse dissidente et permettent l'émergence de médias libres.

L'organisation proteste contre les mesures prises par le gouvernement pour empêcher les reporters étrangers présents actuellement au Viêt-nam de rencontrer des dissidents. Enfin, l'organisation publie un témoignage du père Phan Van Loi, le premier à avoir lancé en avril dernier un journal sans licence.

« Il faut que les dirigeants présents au sommet de l'APEC, notamment le président George W. Bush, s'expriment clairement sur les manquements graves du Viêt-nam au respect de la liberté d'expression. Le développement économique du Viêt-nam ne peut faire oublier un bilan de la situation de la liberté de la presse encore précaire », a affirmé Reporters sans frontières.

Reporters sans frontières appelle la presse étrangère qui couvre le sommet de l'APEC à rendre compte de l'émergence d'une presse dissidente et à tenter d'interviewer les dissidents placés en quarantaine. L'organisation tient à disposition des journalistes les adresses de certains de ces dissidents.

La police a installé des postes de garde devant les domiciles de nombreux dissidents, dont certains journalistes de publications libres. Hoang Tien, Pham Hong Son, Pham Que Duong ou Nguyen Van Dai sont ainsi interdits de sortir de chez eux. Les étrangers sont avertis par un écriteau accroché aux portes: « No foreigners ». Ainsi, devant le domicile de Nguyen Thanh Giang, les autorités ont installé une pancarte en vietnamien « Zone de sécurité ». Hoang Tien, l'un des animateurs du journal dissident Tu Do Dan chu (Liberté et Démocratie) a vu s'installer devant son domicile des policiers pour l'empêcher d'établir tout contact avec des participants au sommet de l'APEC. Quant à Nguyen Van Dai, dix agents de police campent devant son domicile depuis le 14 novembre. Enfin,

l'avocate et dissidente Bui Thi Kim Thanh a été internée de force dans un hôpital psychiatrique d'Ho Chi Minh-Ville.

Ces mesures semblent avoir été décidées le 19 octobre au ministère de la Sécurité publique à Hanoi. Il avait été demandé aux forces de l'ordre de garantir la sécurité pendant le sommet et d'isoler la dissidence.

Par ailleurs, quatre Américains d'origine vietnamienne et quatre Vietnamiens ont



été condamnés, le 10 novembre, à quinze mois de prison pour « terrorisme ». Liés à un groupe radical basé aux Etats-Unis, ils sont accusés d'avoir fait entrer illégalement du matériel de diffusion radiophonique dans le pays afin de diffuser des messages antigouvernementaux. L'un des condamnés a été expulsé vers les Etats-Unis quelques jours plus tard. Les deux autres Américains devraient quitter le pays prochainement.

**EN RAISON DES PRESSIONS DE LA COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE, LE VIÊT-NAM A SEMBLÉ RÉCEMMENT ASSOULIR SA POLITIQUE EN MATIÈRE D'INTERNET.**

Par exemple, plusieurs cyberdissidents, notamment Pham Hong Son, ont été libérés depuis 2005. Cette relative clémence a d'ailleurs redonné du souffle au mouvement démocratique, qui s'est admirable-

ment saisi du Net pour s'organiser et faire passer dans le pays une information indépendante. Ainsi, le mouvement dissident « Bloc 8406 » a lancé une pétition en ligne, signée sous leur vrai nom par des centaines d'internautes, demandant au gouvernement d'engager des réformes politiques. Mais l'utilisation du Réseau par ces démocrates fait peur aux autorités. Et ces dernières ont encore souvent recours à la force pour faire taire les cyberdissidents. Une dizaine de personnes ont été emprisonnées cette année pour des propos tenus sur Internet.

Quatre d'entre elles sont encore derrière les barreaux: Truong Quoc Huy, Le Nguyen Sang (Nguyen Hoang Long), Huynh Nguyen Dao (Huynh Viet Lang) et Nguyen Vu Binh. D'autre part, le Viêt-nam filtre toujours abusivement Internet et bloque notamment l'accès aux sites d'opposition tenus par les Vietnamiens de l'étranger.

Depuis le lancement, en avril, « Bloc 8406 », de nombreuses initiatives démocratiques émergent dans tout le pays notamment à travers la création de médias indépendants. En octobre, le porte-parole du ministère des Affaires étrangères a jugé que ce groupe était illégal et les services de sécurité n'ont cessé de harceler ses principaux animateurs.

Enfin, Reporters sans frontières apporte son soutien aux animateurs des journaux sans licence apparus au cours des derniers mois au Viêt-nam. Voici notamment un témoignage du père Phan Van Loi, animateur du journal Tu Do Ngon Lan, recueilli par Reporters sans frontières. Installé à Hué (Centre), il parvient à échapper aux attaques répétées contre la presse indépendante. Il diffuse une version imprimée du journal Tu Do Ngon Lan (Liberté et démocratie) qui continue à circuler sous le manteau depuis son lancement en avril dernier. En 1998, le père Phan Van Loi avait déjà tenté de publier clandestinement le Tin Nha (Nouvelles de chez soi) à l'étranger, ce qui lui avait valu des sanctions de la police. Aujourd'hui, le dissident fait entendre sa voix et appelle les dirigeants du Viêt-nam à respecter la liberté de presse.

**PIERRE PHAN VAN LOI**  
Prêtre catholique,  
Éditeur de Tu do Ngon luan

**L**e comité de la fondation Rafto a décerné le prix Thorolf Rafto 2006 à un Vietnamien, l'un des plus éminents défenseurs de la démocratie, de la liberté de religion et des droits de l'homme: Vénérable Thich Quang Do. Il reçoit le prix pour son courage personnel et sa persévérance durant trois décennies d'opposition pacifi-

engagées à l'occasion de pétitions. Celles-ci sont signées par un grand nombre de prêtres catholiques, moines bouddhistes, anciens prisonniers politiques, anciens cadres du parti communiste, vétérans, professeurs, infirmiers, ingénieurs, écrivains, hommes d'affaires et beaucoup d'autres citoyens. Au Viêt Nam, il suffit de signer de tels documents

## Événement Le prix Rafto 2006 pour un Vietnamien

que au régime communiste du Viêt Nam, et en tant que symbole d'un mouvement démocratique croissant dans le pays.

Thich Quang Do est un leader intellectuel et une force unificatrice dans son pays. Moine, chercheur et écrivain, il a dévoué sa vie au progrès de la justice, à la tradition bouddhiste de non-violence, tolérance et compassion. À travers des pétitions politiques, Thich Quang Do a adjuré les autorités d'engager le dialogue sur des réformes démocratiques, le pluralisme, la liberté de religion, les droits de l'homme et la réconciliation nationale. Ce faisant, il a donné force et sens au mouvement démocratique. Mais il payé cher son activisme. Thich Quang Do a passé 25 ans en prison et, aujourd'hui, à 77 ans, il est en résidence surveillée, ce qui ne l'empêche pas de poursuivre son combat. En tant que chef adjoint de l'Église Bouddhiste Unifiée du Viêt Nam, qui est interdite, Thich Quang Do est fortement soutenu par les nombreux bouddhistes vietnamiens. Il reçoit aussi un large soutien d'autres communautés religieuses et de vétérans du parti communiste. Thich Quang Do joue un rôle majeur dans la réconciliation des dissidents du Nord et du Sud du Viêt Nam.



Avec ce prix, la fondation Rafto désire soutenir tous les Vietnamiens qui luttent pour une transition pacifique vers la démocratie. Depuis ce mois d'avril, plus de 2000 citoyens ont signé les pétitions Appel pour la liberté d'association politique et Manifeste 2006 sur la liberté et la démocratie au Viêt Nam. Ces pétitions demande le respect des droits fondamentaux, le pluralisme politique, la liberté de religion et la liberté d'association. C'est la première fois, au cours des années récentes, qu'autant de personnes se sont

pour risquer le harcèlement, la détention et souvent l'emprisonnement.

Le Viêt Nam cherche à accroître sa légitimité internationale et sollicite son admission à l'OMC (Organisation Mondiale du Commerce). Son économie est libérale mais le pouvoir politique reste autoritaire. Le monopartisme ne tolère pas la dissidence ou les critiques venant des médias, des partis politiques, des organisations religieuses ou des unions syndicales, malgré la ratification par le pays de la Convention internationale sur les Droits Civiques et Politiques. Des centaines de dissidents politiques et religieux restent en prison. Les conditions en prison sont inférieures au standard international, les mauvais traitements et la torture sont avérés. Les prisonniers sont isolés dans des pièces exigües, sombres et insalubres. Il y a des témoignages de prisonniers battus, roués de coup de pieds, frappés de bâtons à décharge électrique. Les arrestations sans mandat sont habituelles et le système judiciaire cède aux pressions politique. Les accusés sont souvent privés d'un avocat indépendant. Les procès sont fermés au public et aux médias, ainsi souvent qu'à la famille de l'accusé.

Le nouveau premier ministre du Viêt Nam, Nguyen Tan Dung, a récemment promis d'accélérer les réformes visant à construire un état respectueux de la loi et la démocratie. Cette promesse doit être suivie d'action, maintenant. La fondation Rafto appelle le gouvernement vietnamien à cesser d'attaquer les dissidents, à entamer avec l'opposition démocratique un dialogue sur des réformes favorisant le respect des droits de l'homme, la liberté de croyance et la liberté politique au Viêt Nam.

## ÉCLAIRAGE: Le dragon vietnamien séduit toujours plus

*Un pays martyr qui a su prendre des mesures pour passer à l'économie de marché. Mais il reste du chemin à faire.*

JAN MAREJKO À GENÈVE  
L'avis de l'AGEFI

En août 2003, la DDC accordait un prêt de 15 millions de francs suisses au titre de l'aide au développement économique du Vietnam. À l'époque, on pouvait avoir des doutes sur le bien-fondé de cette aide accordée à un pays gouverné par un parti unique, surtout lorsqu'on avait assisté à l'opération de propagande qui la justifiait. Toutefois, avec le recul, on peut comprendre la logique économique de cette aide.

Elle s'inscrit dans une ouverture indéniable du Vietnam. Plus récemment, un autre prêt lui était accordé de 100 millions de dollars. Et cette fois-ci par la Banque mondiale qui ne lui demande pas d'intérêt! Quant au montant des investissements étrangers directs, il aurait atteint, selon des sources gouvernementales, presque 4 milliards de dollars depuis le début de l'année. La raison de ces bienveillances privées et publiques est claire; en termes de croissance, le Vietnam vient juste après la Chine et constitue l'un des marchés émergents les plus attrayants. Comment les investisseurs ne seraient-ils pas attirés par ce pays? Ils peuvent déjà y acquérir des actions sur la Bourse vietnamienne grâce à Citigroup. Merrill Lynch et JP Morgan frappent aussi au portillon, même s'ils ont eu quelques sueurs froides avec la récente affaire des employés vietnamiens d'ABN-AMRO retenus en otage cette semaine.

Certes, le Vietnam est encore pauvre, puisque le PIB par habitant est d'environ 650 dollars. Mais ce qui compte, ce sont les tendances. Or elles sont impressionnantes (voir tableaux ci-dessus). Surtout qu'après deux guerres contre les Français puis les Américains, suivies par les tragédies des boat people et des cages à tigre, le Vietnam revenait de loin.

>>>

En outre, comme Cuba, il a longtemps profité des largesses de l'ex-Union soviétique. Mais contrairement à Cuba, il mettait en place, dès 1986, c'est-à-dire 3 ans avant l'effondrement du mur de Berlin, un programme qui allait lui permettre d'imiter son grand voisin du Nord en matière de réformes économique.

La révolution du «Doi Moi» Le «Doi Moi» (rénovation), lancé justement en 1986, a introduit des réformes économiques favorables au marché. Depuis lors, les secteurs de la lutte contre l'inflation, de la croissance du PIB, du commerce extérieur et des investissements étrangers directs ont connu un développement remarquable. Aujourd'hui, le Vietnam est le deuxième plus grand exportateur de riz au monde. Nous avons là un indicateur impressionnant de la rapidité avec laquelle a été effectuée la « déplanification » de l'agriculture [qui continue à employer beaucoup de bras mais dont la part décroît dans le PIB]. Le passage au marché est plus difficile pour les industries qui restent possession de l'Etat, mais deux facteurs pourraient faciliter ce passage; le montant impressionnant des FDI permet d'espérer que, par le biais d'investisseurs étrangers, ces industries seront stimulées, ou progressivement éliminées; par ailleurs, on assiste à une « equitization » [passage à l'actionariat avec distribution d'actions aux travailleurs et au management]. Pour l'instant ces facteurs ont eu peu d'effet mais ils gardent tout leur potentiel. Prise d'otage par l'Etat dans une banque privée...

Quant au secteur bancaire, comme nous le signalions plus haut, il a lui aussi de la peine à se dégager de pratiques obscures et de prêts douteux, maladies typiques des économies planifiées. Les autorités vietnamiennes, tout récemment, ont pris en otage des employés d'ABN-AMRO pour forcer cette banque à offrir des compensations à hauteur de plus de 5 millions de dollars, à une banque d'Etat. Là, il ne s'agit plus de mépris des droits politiques de la part de Hanoï, mais d'un mépris beaucoup plus grave pour le business, puisqu'il risque de mettre en danger l'ouverture économique du Vietnam au monde en général, à l'Amérique en particulier. Des sanctions portant sur le commerce vietnamien suite à des affaires semblables à celle d'ABN-AMRO seraient catastrophiques puisque la demande intérieure ne pourrait compenser les pertes subies. Enfin, le Vietnam veut entrer à l'OMC notamment pour vendre ses textiles sur les marchés mondiaux et a besoin du soutien américain. S'il commence à criminaliser des erreurs de gestion et à mépriser les règles régissant les services

financiers ou commerciaux, l'Oncle Sam n'aimera pas ça du tout!

### IGNORER LES DROITS DE L'HOMME PASSE ENCORE, MAIS PAS LES RÈGLES DU MARCHÉ!

Depuis des années, les communautés de Vietnamiens en exil (lire ci-contre) dénoncent les violations des droits de l'homme dans leur pays. Cette semaine, elles ont obtenu une petite victoire puisque Pham Hong Son, grande figure de la dissidence politique au Vietnam a été « libéré », c'est-à-dire passera de la prison à une résidence surveillée. Médecin de formation, âgé de 37 ans, il avait été condamné en 2002 à 13 ans de prison pour espionnage, notamment pour avoir traduit un article « Qu'est-ce la démocratie » qu'il avait trouvé sur le site du Département d'Etat américain. Sa femme a déclaré, lorsqu'il est arrivé chez lui, que « les voisins les regardaient avec de grands yeux ». Remarque importante car elle signale que la majorité des Vietnamiens, pour l'instant tout au moins, semblent plus préoccupés par la sécurité et l'amélioration matérielle de leurs conditions de vie, que par les droits de l'homme, la démocratie ou le pluralisme. Toujours au plan politique, Human Rights Watch décrit le Vietnam sous les couleurs les plus sombres: tout ce qui est publié dans le pays, l'est par le gouvernement, le parti ou des organisations contrôlées par le parti. Des centaines de prisonniers politiques sont déternus dans des conditions inhumaines, beaucoup sont torturés et soumis à des traitements dégradants. Le nombre de condamnations à mort serait d'au moins 100 par année. Les banques étrangères et l'Oncle Sam s'inquiètent :

- Comment est-ce que tant d'oppression a pu coexister avec des montants impressionnants d'investissements étrangers directs, et aussi l'intégration du Vietnam dans l'ASEAN et d'autres associations économiques? Il est vrai que des violations des droits humains encore pires se produisent en Chine et que, là non plus, les investisseurs n'ont pas été effarouchés. Pourquoi? Parce que les marchés sont surtout sensibles au respect de règles permettant de conduire des affaires dans un environnement stable. Ils estiment aussi, en bons et inconscients disciples de Karl Marx, que l'amélioration des conditions matérielles provoquera l'éclosion des libertés. Entre laisser un pays moisir dans une pauvreté qui nourrit la tyrannie et un engagement qui puisse stimuler son économie, le choix est vite fait. Et comme on peut le lire ci-dessus, les effets pervers d'une économie en croissance sous le joug d'un parti unique commencent justement à mettre en danger les relations entre le Vietnam et le reste du monde.

### DÉCHIREMENTS POUR LES VIETNAMIENS EN EXIL

Ces déchirements sont propres à tous ceux qui ont fui un pays totalitaire pour refaire leur vie dans un pays d'accueil. Comment garder ses traditions tout en s'intégrant dans ce pays? Que faire si le pays s'améliore mais sans vraiment basculer dans la démocratie?



Après la chute de Saïgon en 1975, des centaines des milliers de Vietnamiens ont quitté leur pays sur des embarcations de fortune, en raison des terribles persécutions qu'ils subissaient. L'expression de « boat-people » renvoie à cet immense et tragique exode où nombreux furent ceux qui firent naufrage parmi les requins de la mer de Chine ou tombèrent aux mains de pirates.

On peut dire que les rescapés ont fait preuve partout dans le monde d'une étonnante capacité d'adaptation et d'un remarquable dynamisme. La communauté vietnamienne de Suisse en constitue un parfait exemple. L'année dernière, reconnaissante envers notre pays pour la manière dont elle y a été accueillie, elle a érigé une stèle dans la commune du Grand Saconnex à Genève sur laquelle on peut lire: « En souvenir de l'exode des boat-people dans le monde, 1975-2005, les réfugiés vietnamiens remercient la Suisse et les pays d'accueil. Nous sommes heureux de vivre dans cet espace de paix, de liberté et de démocratie. Le Vietnam, pays de nos ancêtres, restera à jamais dans nos cœurs.»

La communauté des Vietnamiens de Suisse maintient vivante ses traditions par des cérémonies et de nombreuses publications. Mais surtout, elle ne cesse de dénoncer les violations des droits de l'homme par Hanoï. Elle est consciente des progrès économiques de son pays et s'en réjouit. Surtout, elle souhaite que ce progrès débouche sur l'établissement des libertés politiques fondamentales et le respect des droits de l'homme.

**JAN MAREJKO**

«Fête des libertés»,  
samedi 7 octobre 2006,  
Hall central d'Uni-Mail, 20 h.

## LA FÊTE DES LIBERTÉS

**A** l'occasion du 160<sup>e</sup> anniversaire de la révolution radicale, le parti radical genevois sous la houlette de Pierre Maudet, président, et Bernard Favre, secrétaire général, a imaginé une Fête des libertés, qui a eu lieu le 7 octobre dernier, à Uni-Mail. Parmi les intervenants, outre le secrétaire général du PRD suisse Fulvio Pelli, l'ancien ministre français Luc Ferry, Nguyen Xuan-Trang, jeune et brillante doctoresse en médecine et ancienne boat people. Exerçant aujourd'hui la médecine à Yverdon, membre du Comité Suisse-Vietnam, Mme Nguyen avait été sauvée de justesse, avec ses parents et d'autres boat people, en Mer de Chine. Un bateau les avait recueillis au moment où leur embarcation menaçait de couler. Lors d'un séminaire sur la situation du Vietnam organisé l'an dernier par le Cosunam, le Dr Nguyen avait expliqué comment la petite fille qu'elle était alors, sa famille et ses compagnons d'infortune avaient dû la vie à un marin africain. Celui-ci avait refusé d'obéir à son capitaine, qui refusait de faire monter à bord les quasinaufragés. Devant la détermination de son employé, le « seul maître après Dieu » avait dû céder. Quelque temps plus tard, la petite famille était accueillie en Suisse.

### LIBERTÉ ET OPPRESSION.

C'est ainsi que, devant un auditoire de quelques 300 personnalités politiques genevoises et suisses, Xuan-Trang Nguyen a pu s'exprimer. Après son

témoignage d'ancienne boat-people qui a provoqué une vive émotion parmi le public, elle a adressé un vibrant plaidoyer en faveur des dissidents vietnamiens opprimés en ce moment. « Bien que le Vietnam soit à la porte d'entrée de l'OMC, il est navrant de constater à quel point les droits de l'homme et la liberté d'expression continuent à être bafoués par le gouvernement » a-t-elle déclaré.

Mais, malgré les emprisonnements arbitraires, les brimades sans fin, le difficile



combat pour la démocratie réussit à marquer des points. Ainsi le vénérable Thich Quang Dô de l'Eglise bouddhiste réformée ne vient-il pas de recevoir le prestigieux prix RAFTO en Norvège, couronnant ainsi plus de 20 ans de lutte?

Un parti politique d'opposition le Viet Tân s'apprête aussi à faire son apparition publique au Vietnam. Leurs représentants, Nguyen Ngoc Bao et Nguyen Dang Khai, sont présents dans la salle et invitent le public à signer une pétition (voir ci-dessous) pour la défense et protection des dissidents du Vietnam. Au cours de la soirée, cette dernière recueillera notamment les signatures de Fulvio Pelli, secrétaire général du parti radical suisse, ainsi que celle de François Longchamp, conseiller d'Etat genevois tandis qu'un diaporama permanent dans la grande salle d'auditorium illustrera les moments forts de la lutte pour la démocratie que ce soit au Vietnam même ou dans le monde.

**LUY NGUYEN TANG**



### PÉTITION OCTOBRE 2006

**Contre l'oppression physique  
et morale envers  
les défenseurs de la Démocratie  
et des Droits de l'homme au Vietnam**

Article 19 de la Convention Universelle des Droits de l'homme:

« Tout individu a droit à la liberté d'opinion et d'expression, ce qui implique le droit de ne pas être inquiété pour ses opinions et celui de chercher, de recevoir et de répandre, sans considérations de frontières, les informations et les idées par quelque moyen d'expression que ce soit. »

Ce qui n'est pas le cas actuellement au Vietnam. Des citoyens exprimant pacifiquement leur opinion tel le Vénérable Thich Quang Dô de l'Eglise Bouddhique Vietnamien, lauréat 2006 du prix des Droits de l'Homme décerné par la Fondation Rafto en Norvège; le prêtre catholique Nguyễn Văn Lý et tant d'autres citoyennes et citoyens subissent une répression policière tant physiquement que moralement: emprisonnement, harcèlement, disparition soudaine, surveillance permanente ou assigné à résidence, menaces envers les membres de leur famille, etc...

Le Viêt Nam est à la porte de l'Organisation Mondiale du Commerce et s'apprête à recevoir les 21 nations de

l'APEC [Asia-Pacific Economy Corporation/Coopération Asie-Pacifique pour l'économie] le mois prochain; à ce titre, le Viêt Nam doit prouver au monde entier son engagement et son empressement à intégrer la communauté internationale, en respectant les Droits de l'homme.

Nous sommes soucieux de la santé et de la situation des personnes opprimées qui ne font qu'user de leur droit à exprimer leur opinion et de la partager avec d'autres d'une manière pacifique et non violente.

Nous demandons le gouvernement vietnamien à respecter l'article 19 de la Convention Universelle des Droits de l'homme.

**M**esdames et messieurs les représentants religieux, Mesdames et messieurs les représentants de la communauté et des associations,  
Mesdames et messieurs les représentants des médias,  
Mesdames et Messieurs,

Dans ce combat pour l'abolition de la dictature communiste et pour l'établissement de la démocratie, nous avons souvent parlé de la force du peuple. Cependant, une question se pose: d'où vient-elle? Pour y répondre, nous devons identifier ce qui fait pencher la balance entre la force du peuple et celle du régime dictatorial communiste. Sous n'importe quel régime, le pouvoir des dirigeants vient de son acceptation par le peuple. Dans un régime démocratique, l'acceptation est obtenue par le vote à travers une élection libre et transparente. Dans un régime dictatorial, l'acceptation est obtenue par la persécution et la terreur. Que se soit par le vote ou par la persécution, seul le peuple vietnamien pourra décider de son sort, à savoir suivre ou non le régime communiste.

Si le peuple ne coopère pas avec le système dirigeant, désobéit aux ordres, fait de la résistance civique, alors ce système sera neutralisé.

Si le peuple refuse de participer au système économique d'un régime, se met en grève, organise des évasions fiscales, alors ce régime ne pourra pas perdurer.

Si le peuple a moins peur et s'engage davantage pour prendre en main ses droits et devoirs de citoyens, alors les mesures de terreur et de violence seront inefficaces puisque la répression ne sera plus un moyen d'intimidation.

Ce principe déjà éprouvé nous permet de peser la force du peuple.

Le régime dictatorial communiste vietnamien continue d'exister, car le peuple n'a pas usé de toute sa force. Si les 80 millions de vietnamiens sont conscients de leur force illimitée, alors, armés de leur courage ils seront capables d'abattre le régime dictatorial.

C'est pourquoi l'objectif principal du combat mené par le parti Viêt Tân est de mobiliser par tous les moyens la force du peuple, pour attaquer le pouvoir en place et affaiblir le parti communiste vietnamien.

#### **Comment mobiliser cette force?**

Nous devons sélectionner les actions concrètes et adaptées à chaque situation tout en satisfaisant les conditions suivantes:

**1/ Surtout, ne jamais utiliser la violence, n'importe quelle forme de violence, car c'est l'arme la plus forte du régime communiste vietnamien.**

**2/ Répondre aux besoins relatifs aux droits des citoyens qui touchent le peuple de près.**

**3/ Les méthodes doivent être concrètes et accessibles à tous, de façon que tous puissent participer au même combat.**

**4/ Gagner la confiance de l'aide internationale et des personnes indécises qui servent encore le régime communiste.**

## **LE PARTI POLITIQUE VIET TAN**

### **Discours du Président**

### **DO HOANG DIEM**

**tes et accessibles à tous, de façon que tous puissent participer au même combat.**

**4/ Gagner la confiance de l'aide internationale et des personnes indécises qui servent encore le régime communiste.**

Nous devons commencer par apporter des réponses aux besoins précis du



peuple, surtout les besoins réalistes de la vie courante et apporter des solutions aux injustices qui touchent le peuple.

Les manifestations des victimes dont les plaintes n'ont pas été entendues, les grèves collectives, la demande de liberté religieuse, toutes ces revendications mobilisent efficacement le peuple. Avec lui, nous allons pousser l'élan du mouvement démocratique dans tout le pays, provoquant une pression générale qui paralysera le système dirigeant et conduira à l'effondrement du régime dictatorial.

Pour vraiment affaiblir le parti communiste vietnamien, ce mouvement démocratique doit prioritairement s'attacher aux piliers du régime, à savoir: la législation, les médias, la police. Parallèlement, les forces démocratiques doivent s'organiser en alliance afin de guider le mouvement démocratique du peuple dans son opposition au parti communiste vietnamien. En résumé, nous allons d'une part accroître la force du peuple, d'autre part affaiblir le pouvoir du parti communiste.

Mesdames et Messieurs, la force du peuple vietnamien ne réside pas seule-

ment dans ses 80 millions d'habitants; elle dépend aussi de chacun d'entre nous, ici présent, et des 3 millions de vietnamiens d'outre-mer. Nous ne sommes pas seulement la base arrière du pays. Nous formons aussi un front indispensable.

Les vietnamiens d'outre-mer constituent le soutien international qui exerce une pression sur le régime.

Les vietnamiens d'outre-mer fourniront les moyens techniques pour aider les mouvements démocratiques au Viêt Nam.

Les vietnamiens d'outre-mer participent fermement au soutien de l'action démocratique qui combat la dictature et constitue le refuge moral du peuple vietnamien.

Dans ce combat, chaque citoyen vietnamien, à l'intérieur comme à l'extérieur du pays, peut participer aux efforts menant à la liberté et à la démocratie pour le Viêt Nam. Et faisant partie du peuple, le parti Viêt Tân espère devenir une vague dans l'océan qui libèrera le peuple du mal et des souffrances tant endurées. Viêt Tân n'est qu'un moyen, un outil de lutte contre la dictature qui travaille à l'établissement de la démocratie dans le pays. Le parti Viêt Tân n'est pas renfermé sur lui-même; il s'intègre dans la vague démocratique de tous les vietnamiens et de vous tous, ici présents.

Ensemble, nous partageons le même vœu: que cessent définitivement la vente de 30000 enfants vietnamiens dans un pays étranger comme le Cambodge, la vente aux enchères de femmes vietnamiennes sur le site Internet E-Bay, telles de vulgaires marchandises; les mariages forcés de femmes qui sont ensuite réduites en esclaves du sexe.

Nous partageons ensemble un même rêve, car les membres de Viêt Tân sont comme vous tous, profondément attachés au Viêt Nam, qui compatissent aux souffrances de son peuple. Quelles souffrances? Celles d'un père qui, malgré ses longues journées de travail dans une usine de Dong Nai, ne peut payer les frais de scolarité de ses enfants; celles d'une fille obligée de se présenter nue devant des hommes étrangers, comme un animal de foire.

Mesdames et Messieurs, Qui sommes-nous, membres de Viêt Tân? Nous sommes étudiants à Hà Nội, médecins à Sydney, mécaniciens à Houston, femmes au foyer à Paris. Nous sommes vos enfants, vos collègues, vos camarades à l'école, ou encore vos amis de longues dates. Nous faisons partie intégrante de vous, de la communauté vietnamienne d'outre-mer. Nous avons besoin de vous, depuis vos conseils jusqu'à vos coups de main dans les tâches communes.

>>>

Durant ces 25 dernières années, sur le chemin de la lutte pour notre pays, nous n'avons pu échapper aux insuffisances et maladrotes. Nous vous avons parfois déçus; nous sollicitons votre compréhension et votre pardon. Nous nous sommes efforcés de tirer les conséquences de nos maladrotes afin de nous améliorer, de mieux remplir notre devoir envers la patrie. Nous espérons pouvoir continuer à recevoir les critiques constructives, les conseils avisés pour nous améliorer. Nous nous présentons à vous avec tout notre cœur, celui des vietnamiens avides de lendemains meilleurs pour notre pays. Aujourd'hui, nous sommes extrêmement émus de votre présence ici car elle témoigne de votre esprit de bienveillance et de coopération à notre égard.

Mesdames et Messieurs,

J'ai commencé la lutte alors que j'étais étudiant. En 25 ans de lutte, j'ai cru parfois que la libération de notre peuple était toute proche. D'autres fois, je n'ai vu que difficultés et obstacles sur la route de la démocratisation. Mais aujourd'hui, plus que jamais, je crois fermement à une perspective favorable dans la libération de notre peuple et la rénovation de notre pays.

La lutte pour la démocratie a réussi des bonds extraordinaires durant ces 2 dernières années, bien davantage que durant les 15 années antérieures. Voici 15 ans, une occasion en or s'est présentée à notre peuple pour mettre fin à la dictature, lorsque l'Union Soviétique s'est effondrée. Pourtant cette opportunité nous a échappée, non pas parce que le peuple vietnamien serait faible et lâche, mais parce que l'obstacle restait insurmontable, à cette époque.

Aujourd'hui, l'opportunité se présente à nouveau. Jamais les dissensions internes au sein du Parti Communiste Vietnamien n'ont été aussi fortes qu'aujourd'hui. Jamais l'appareil dictatorial n'a été aussi grippé qu'aujourd'hui. Jamais notre peuple n'a autant pris conscience de son potentiel qu'aujourd'hui. Notre pays et notre peuple sont en train de changer. Ensemble, mettons fin à cette situation dramatique qui n'a que trop duré dans notre pays en ruine. Ensemble, créons les vagues qui mèneront le navire du peuple vers les rivages de la liberté et du bonheur. Je vous remercie de tout cœur.

### **Do HOANG DIEM**

Nouveau Président du Parti pour la Réforme du Viêt Nam

Conférence de presse de septembre 2006



## **Pourquoi Viet Tan?**

Rénover le Vietnam est une aspiration du peuple vietnamien depuis plusieurs décennies. Le Vietnam a perdu l'indépendance vers le milieu du 19e siècle colonisé par la France parce qu'il n'a pas su se réformer. A la fin de la colonisation, le Vietnam était plongé dans une guerre fratricide entre le Nord communiste et le Sud libre, le privant de moyens pour se développer.

## **Les Fondements**

Créé alors que tout le Vietnam était plongé dans le totalitarisme, Viet Tan fonde toutes ses actions sur l'intelligence, l'aspiration et la mobilisation en faveur de la liberté des Vietnamiens comme des éléments essentiels d'une révolution pour mettre fin à la dictature communiste et au sous-développement du Vietnam.

## **Organisation et dirigeants**

Fin septembre 2006, Viêt Tân a organisé son 6<sup>ème</sup> Congrès afin de passer en revue la situation du Parti depuis ces 5 dernières années, date du précédent Congrès, et d'adopter une stratégie pour mettre fin à la dictature au Viêt Nam. Durant ce Congrès, Viêt Tân a organisé l'élection du nouveau Comité Central qui a pour mission de diriger toutes les activités du Parti, au Viêt Nam comme à l'étranger.

## **Historique**

Depuis sa création en 1982, Viet Tan a mené des actions pour mettre fin à la dictature du Parti communiste vietnamien (PCV) et rénover le Vietnam: période 1982-1985: Viet Tan concentre ses efforts pour prendre contact avec le plus de groupes de résistance intérieure en vue de créer un vaste rassemblement. Déjà à l'époque, la stratégie de Viet Tan est fondée sur la sensibilisation et la mobilisation des Vietnamiens pour mettre fin à la dictature du PCV.

## **Les Concepts Fondamentaux**

### **Première partie:**

#### **Les besoins du Peuple et de la Nation**

Le peuple vietnamien qui a enduré dix siècles de domination chinoise non seulement a survécu mais s'est surpassé pour se hisser au même rang que les autres nations du monde. Jusqu'à la fin du 18<sup>ème</sup> siècle, le Vietnam fut parmi les premiers pays dans le sud-est asiatique et dans plusieurs autres régions du monde, en matière de structure sociale, de richesse culturelle, et de capacité de défense nationale.

### **Deuxième partie:**

#### **Les Concepts fondamentaux**

Viêt Tân prône une révolution dans tous les domaines afin d'établir la démocratie et rénover le Vietnam. En d'autres termes, Viet Tan met tout en oeuvre pour mettre fin à la dictature actuelle en même temps qu'il prépare les mesures de rénovation du Vietnam. Le but de la rénovation est de faire du Vietnam « Un peuple prospère, une nation puissante ».

### **Troisième partie:**

#### **La Foi dans la Rénovation**

Durant plus d'un siècle, le Viêt Nam a dû surmonter d'innombrables difficultés et défis. Les 30 dernières années du 20<sup>ème</sup> siècle auraient dues être une opportunité pour le peuple d'unir ses efforts dans la construction d'un Viêt Nam moderne. Malheureusement, cette opportunité a été gâchée à cause des nombreuses erreurs commises par le PCV, et également parce que ses dirigeants ont toujours placé leurs intérêts au-dessus de ceux de la nation.

Pour en savoir plus sur les principes fondamentaux du parti Viêt Tân, les programmes d'actions, les actualités, le forum et encore bien d'autres articles, visitez:

<http://www.viettan.org>



## Têt du Cosunam 2006 Année du Chien avec la participation de Huang Viêt

**P**our la 2ème année consécutive, notre association s'est impliquée corps et âme dans la réalisation du spectacle du Têt, la fameuse fête du Nouvel An lunaire.

Le Comité Suisse-Viêt Nam ([www.cosunam.ch](http://www.cosunam.ch)) organisait comme traditionnellement sa soirée à la salle des fêtes des Avanchets le samedi 11 février 2006. En octobre 2005, Huang Viêt organisait une Soirée de jeunes Infos pour le Têt où près de 60 personnes ont répondu présentes. Nous avons présenté notre association et recueilli les inscriptions des intéressés à participer au spectacle ou à l'organisation.



Durant près de trois mois, notre team artistique a répété les danses à la salle de gymnastique de l'École de la Place. Le spectacle a été organisé par Xuân-Nhi Nguyen-Tang qui a repris les rênes pour l'édition 2006, après Thuy-Co Hoang & Xuân-Trang Nguyen.

Au programme:

Epoustouflante démonstration de Mua lan, la danse de la Licorne par la troupe des « Funky Lions Dancers » de Lausanne sous la direction de Mlle Nhu Nam Tran Thang qui nous ont honoré de leur présence pour la quatrième fois! Chants tradition-

nels, danses des Enfants, danse somptueuse mêlant arts martiaux et grâce de belles jeunes filles ont ravi nos spectateurs, un public de près de 450 personnes.

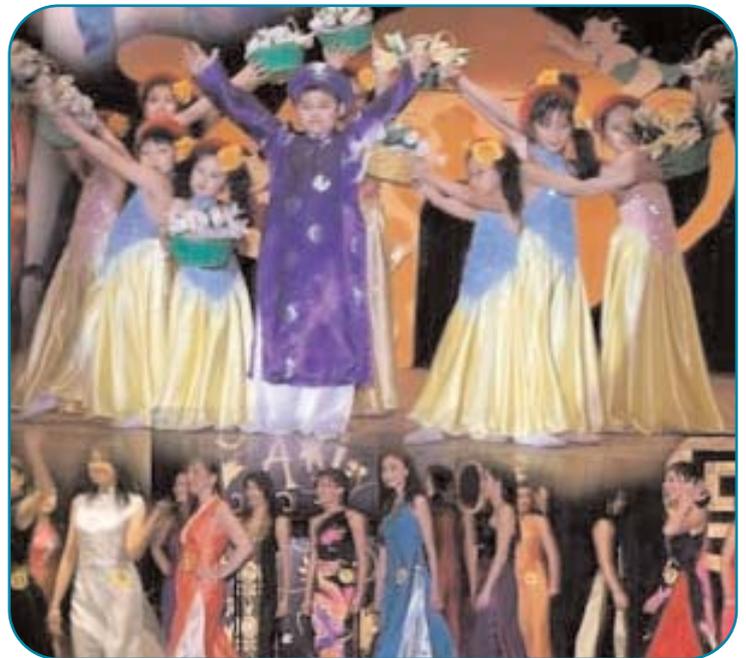
Mais le clou du spectacle fut bien évidemment le Défilé de Ao dai, tuniques vietnamiennes et de son éléction Miss Ao dai 2006. Le thème était original et inédit: L'évolution de la tunique vietnamienne, la Grâce à travers les siècles. Sous les acclamations du public, chauffé par M.Tu, brillant MC d'un soir une vingtaine de jeunes filles plus belles les unes que les autres, vietnamiennes, suisses et eurasiennes confondues ont défilé pour le plus grand plaisir du public émerveillé par les tuniques chatoyantes et magnifiques. La ravissante Maude Nguyen de Vevey a été élue Miss Ao Dai 2006 par un public décidément très enthousiaste.

La soirée s'est terminée par une tombola et une disco. Près de 60 jeunes ont participé à l'organisation du Têt Cosunam! Trois semaines après, Huang Viêt a présenté une danse des Montagnes inédite pour le Têt de Lausanne, organisé par l'Association des vietnamiens libres de Lausanne & l'Association de jeunes Tu Luc, un immense succès également!

C'est le but de Huang Viêt: organiser nos propres activités tout en aidant d'autres associations. Motivés pour le Têt 2007? Soyez prêts, l'appel se fera entendre dès la rentrée....

**PAR XUÂN-NHI NGUYEN TANG**

*Extrait de la Lettre de nouvelle, Été 2006 de Huang Viêt*



**D**u sort dramatique des «mariées vietnamiennes de Taïwan» à la situation actuelle du Vietnam.

Lettre d'un étudiant vietnamien à l'étranger.

J'ai la chance de pouvoir faire des études actuellement dans un pays libre et démocratique. Je ne suis pas un boat-people ou un de leurs descendants qui sont partis en mer dans des conditions dramatiques. Avec mes trente ans, je fais partie du 60% de la jeune population du Vietnam. Et j'ai toujours été fier de mon pays avec sa civilisation millénaire et ses traditions glorieuses.

Mais aujourd'hui, force m'est de constater la triste réalité. Le Vietnam est si pauvre et il fait toujours partie des pays arriérés de la planète. Le temps passe, les civilisations progressent, le monde se modernise de jour en jour à grande vitesse tandis que mon pays piétine depuis des décennies. Le Vietnam reste communiste alors que partout, ou presque, cette doctrine malsaine s'est effondrée d'elle-même. Le régime continue à voguer à contre-courant de l'évolution de l'humanité, piétinant le potentiel et l'énergie créatrice de son peuple et hypothéquant gravement son avenir et sa place dans le monde.

Lors d'une soirée pluvieuse de mai dernier, j'ai eu l'occasion de participer à une rencontre avec le Père Hung venu de Taïwan dans une modeste paroisse catholique. Son témoignage sur le sort des femmes et travailleurs vietnamiens sur place m'a bouleversé. J'ai décidé de ne plus garder le silence et de partager avec détermination mes profondes convictions à mes jeunes compatriotes.

A Taïwan, il y a environ 100'000 femmes et 90'000 travailleurs vietnamiens dont les conditions de vie sont pratiquement celles d'esclaves des temps modernes. Rappelons que Taïwan, comme la Corée du Sud et le Japon, fait partie des interlocuteurs privilégiés du Vietnam du temps de l'embargo américain des années 70 et 80 qui ont suivi la fin de la guerre. Il n'est pas étonnant que ses industriels et ses hommes d'affaires se donnent tous les droits pour violer les règles les plus élémentaires du droit du travail et ceci avec la complicité tacite des autorités vietnamiennes voire leur encouragement en contrepartie de sommes d'argent colossales.

## VIETACT

### Jeunes du Vietnam, levez vous! L'avenir vous appartient

Ces femmes et ces hommes expatriés à Taïwan sont souvent issus des campagnes les plus pauvres, des bidonvilles les plus misérables du pays. Sortir de la misère, aider les membres de leur famille les ont poussé à s'exiler pour devenir des femmes mariées ou des travailleurs émigrés. Faute de culture et d'informations officielles, de protection sociale, la grande majorité sont partis à la légère ou s'en sont remis à des « organismes » de placement. Beaucoup de femmes se sont retrouvées sur des sites internet, exposées dans des vitrines, battues, violées et humiliées nuit et jours par des employeurs et intermédiaires.



Les autorités vietnamiennes sont au courant mais elles se voilent la face en invoquant la mondialisation et l'ouverture économique à l'étranger. Comment s'étonner de ce phénomène de société puisqu'au pays de l'oncle Hô, faire du fric n'est pas seulement « honorable » mais est devenu en peu d'années une véritable frénésie.

Le peuple vietnamien au 21<sup>ème</sup> siècle mérite t'il cette terrible humiliation? J'ai pleuré de rage et de tristesse en pensant au terrible gâchis qu'est devenu maintenant mon pays et sa population malgré son énorme potentiel et l'énergie de sa jeunesse.

Le régime fait preuve d'une hypocrisie éhontée. Il prétend lancer de grands thèmes de forum avec les jeunes Vietnamiens sur « la glorieuse position du Vietnam dans le monde moderne » afin de susciter un nationalisme de façade. Débat qui est dérisoire dans un pays où la liberté d'expression n'existe pas.

En fait, l'évidence cruelle est là. Le Vietnam est un petit pays, et même un tout petit pays en Asie par rapport aux dragons d'Asie, plus de 31 ans

après la guerre. Même si dans un effort désespéré pour sortir de l'impasse, le parti communiste essaie de rejoindre l'OMC. Au 10<sup>ème</sup> congrès, les quelques lueurs d'espoir dans le sens d'une démocratie ont vite été éteintes malgré les énormes scandales de corruption qui gangrènent tout l'appareil du parti communiste. Et l'on parle toujours de pressions efficace des démocraties occidentales pour améliorer les droits de l'homme.

Pour ma part, je ne crois pas que le monde extérieur pourra changer le destin de la nation vietnamienne. Le moment est venu pour les jeunes du Vietnam de se lever et d'assumer leur rôle devant l'Histoire. Je suis persuadé qu'ils ressentent au plus profond d'eux la terrible frustration d'une nation de 80 millions de citoyens asservie au profit de 2 millions de membres du parti communiste. La peur, certes, de la répression sauvage est toujours présente mais je demande à mes jeunes compatriotes de la balayer et de se lever en bloc contre l'oppression. Nous devons refuser la lâcheté des autorités actuelles qui n'hésitent pas à brader des portions entières de territoires à la Chine et à littéralement exporter des centaines de milliers de leurs citoyens - hommes et femmes- comme travailleurs ou « femmes de confort » .

La roue de l'Histoire tourne inéluctablement. Le parti communiste sait bien que seule l'ouverture démocratique apportera une issue à la situation actuelle. Mais contre toute évidence, il s'accroche au pouvoir et continue à dénier au peuple le droit de choisir la voie de l'espoir, du progrès et de la liberté. Refusons lui le droit de décider de notre avenir. Du Nord au Sud, notre peuple doit réagir, comme l'ont fait jadis nos illustres ancêtres, face à l'injustice et à l'oppression.

Jeunes du Vietnam, levez-vous. Le Vietnam est peut-être en ce moment dans les mains du parti communiste mais l'avenir de notre nation nous appartient.

**LAM BACH VIET**

- MAI 2006 -

## Biographie du Révérend Nguyen Van Hung co-fondateur de VietACT et TaiwanACT

Après avoir fui la dictature communiste en tant que boat people, le père Nguyen Van Hung est arrivé en Australie en 1979 où il a poursuivi ses études de théologie. Après son ordination sacerdotale en 1991, le père Nguyen Van Hung fut envoyé à Taiwan pour y accomplir sa mission apostolique. A Taiwan, il se charge de venir en aide aux sans-abri et aux jeunes handicapés. Depuis 2002, le père Nguyen Van Hung a fondé le centre Hope For Workers (Espoir pour les Travailleurs) dont le but est de venir en aide aux travailleurs étrangers victimes de mauvais traitements des employeurs et de leur fournir un refuge.



En 2004, devant la détresse des femmes vietnamiennes vendues aux Taiwanais comme épouses et bonnes à tout faire, le père Nguyen Van Hung créa le Bureau d'Assistance des Travailleurs et Epouses vietnamiennes à Taoyuan. Le Bureau d'Assistance du père Hung est submergé de demandes malgré ses 7 salariés à plein temps et les 2 salariés à mi-temps. Le Bureau répond aux appels téléphoniques de détresse, facilite les démarches d'hospitalisation des victimes en cas de maltraitance grave ou d'accident de travail sévère. Le Bureau collecte les informations pour constituer des dossiers afin que les victimes puissent aller devant un tribunal et réclamer justice. Enfin, le Bureau d'Assistance est aussi un lieu de refuge temporaire pour les victimes vietnamiennes. Les efforts du père Nguyen Van Hung pour secourir les victimes de tous horizons l'ont amené à se déplacer aux quatre coins du monde pour rencontrer les responsables politiques, les Organisations Non Gouvernementales afin d'alerter l'opinion publique sur le drame que vivent près de 100 000 femmes vietnamiennes à Taiwan.

## Le drame des « mariées vietnamiennes de Taiwan »

### Au nom de la dignité humaine

Campagne de soutien et de parrainage pour l'action du Révérend Père Nguyen Van Hung, co-fondateur de VietACT et TaiwanAct:  
Vietnamese Alliance to Combat human Trafficking,  
[www.vietact.org](http://www.vietact.org)  
[www.taiwanact.net](http://www.taiwanact.net)

Le Vietnam, c'est plus de 80 millions d'habitants dont plus du 30 % de la population a moins de 15 ans. Le Vietnam a ouvert ses frontières aux touristes et aux investisseurs du monde entier.

Mais malheureusement peu de gens lient les conséquences de cette libéralisation économique avec le terrible prix de l'humiliation et d'une nouvelle forme d'esclavagisme des temps modernes.

Savez-vous que plus de deux cent mille jeunes Vietnamiennes et Vietnamiens ont été littéralement « exportés » à Taiwan durant ces dernières années comme « travailleurs - esclaves » et comme « mariées-servantes » sans aucun droit ni aucune protection sociale?

Témoin de ces injustices et de graves sévices à grande échelle, un homme, le Révérend Père Nguyen Van Hung, crée d'abord TaiwanACT, une ONG à Taiwan même afin de venir en aide à ces victimes et ces laissez-pour-compte de l'ouverture économique, puis avec l'aide de jeunes Vietnamiens, il fonde en 2004 VietACT, de portée internationale.



En Suisse, vous êtes une personnalité dans votre milieu professionnel, politique et social. Au nom de la dignité humaine et de l'ouverture envers les autres, partagez avec nous ces qualités inestimables

### SOYEZ NOTRE PARRAIN!

Le Révérend Père Nguyen Van Hung et son équipe de bénévoles en place ont besoin de vos précieux conseils et de votre soutien en faveur de ces damnés de la libéralisation économique du Vietnam.

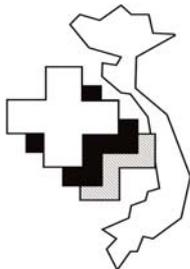
Responsable du parrainage:  
Docteur Nguyen thi Xuân Trang  
Membre du Réseau International  
des Jeunes Vietnamiens « Lên Duong »  
Membre de soutien de VietAct en Suisse  
« Au nom de la dignité humaine »  
Natel: 078.826.07.58  
Email: [trangcos@yahoo.fr](mailto:trangcos@yahoo.fr)

# COSUNAM EXPRESS

BULLETIN  
D'INFORMATION  
ANNUEL  
DU COMITÉ SUISSE-VIETNAM  
**COSUNAM**  
POUR LA LIBERTÉ ET LA DÉMOCRATIE  
FONDÉ LE 5 JUILLET 1990

CASE POSTALE 353  
1211 GENÈVE 17  
[http:// www.cosunam.ch](http://www.cosunam.ch)  
CCP 12-13693-0

**THIERRY OPIKOFER**  
président  
**NGUYEN TANG LUY**  
secrétaire général  
**HOANG THI THUY-Co**  
vice-présidente  
**PAUL KEISER**  
trésorier  
**NGUYEN DANG KHAI**  
**JEAN-MARC COMTE**  
**HOANG DINH TUONG**  
**NGUYEN THI XUÂN-TRANG**



## Têt du Cosunam 2007 ANNÉE DU COCHON



**SOIRÉE  
ARTISTIQUE**  
  
**samedi  
24 février 2007**  
  
**dès 18h00**  
  
**salle des fêtes  
des Avanchets  
à Genève**

**L**e Viêt Nam est devenu le 150<sup>ème</sup> membre de l'Organisation Mondiale du Commerce (OMC), quelques jours avant la tenue du 14<sup>ème</sup> sommet des pays de l'APEC (Coopération Économique en Asie-Pacifique). Signe que l'intégration du Viêt Nam dans la communauté internationale connaît quelque réussite.

Mais le Viêt Nam doit faire face aux défis et risques suivants :

### L'avenir du Viêt Nam après l'adhésion à l'Organisation Mondiale du Commerce

- **Les ouvriers ne pourront toujours pas se défendre.** Souffrant de la connivence entre syndicats d'état, organes administratifs et entreprises étrangères, l'ouvrier vietnamien risque de se faire largement exploiter et ne bénéficiera pas des bienfaits de l'intégration économique.
- **Les fruits de l'intégration économique seront recueillis par la minorité au pouvoir.** Avec l'alliance entre hauts fonctionnaires et capitalistes rouges, les paysans et les petits entrepreneurs, qui ne sont pas réunis au sein d'une fédération, seront lésés lorsqu'ils vendront leur production ou achèteront les matières premières aux grandes compagnies. La privatisation des entreprises publiques est tout aussi préoccupante car elle s'effectue sans contrôle, sans vision stratégique.
- **Les secteurs subissant la concurrence internationale risqueront la faillite.** Lorsque les marchés vietnamiens seront ouverts à la concurrence internationale, les entreprises domestiques seront logées à la même enseigne que les entreprises étrangères.
- **La dégradation environnementale va s'accroître, aux dépens des générations futures.** Au vu de la situation actuelle, il semble très probable que le pouvoir suivra l'exemple chinois, pour privilégier les profits à court terme. Pour les sociétés étrangères, outre l'avantage d'une main d'oeuvre bon marché, l'absence de législation sévère sur les normes environnementales sera un argument de poids lorsqu'elles envisageront d'investir dans des pays comme la Chine ou le Viêt Nam.
- **Le Parti Communiste Vietnamien continue à freiner le développement durable.** Ce problème est le plus grave. Avec l'objectif de garder le pouvoir et de servir la minorité dirigeante, les politiques menées par le PCV constituent un frein empêchant le Viêt Nam de s'intégrer pleinement à la communauté internationale, et de bénéficier de la mondialisation.

#### Devant ces défis, que devons-nous faire ?



- 1) Tirer le meilleur parti des progrès technologiques pour abattre le mur de la désinformation. Aider par tous les moyens les compatriotes à l'intérieur du pays à recevoir rapidement des informations utiles, à bien comprendre le fonctionnement normal d'une société dans le monde.
- 2) Exploiter au mieux le droit international et les règlements intérieurs des firmes multinationales pour demander la création de syndicats indépendants afin que les ouvriers, les agriculteurs, les petits commerçants puissent se défendre par eux mêmes ; demander la création de coopératives agricoles indépendantes de l'état afin que les agriculteurs puissent exporter directement leur production.
- 3) Exploiter au maximum les relations entre le Viêt Nam et le reste du monde afin de braquer le projecteur sur les maux de la société vietnamienne. Demander la coopération des Organisations Non Gouvernementales (ONG) pour qu'elles aident à panser les plaies sociales de tous ceux que la concurrence économique a mis à l'écart de la société. C'est le premier pas pour construire une vraie société civile au Viêt Nam
- 4) Tirer le meilleur parti des sources d'informations et analyser les textes légaux du régime pour publier la liste des policiers et cadres de la fonction publique qui profitent de leur fonction pour s'enrichir personnellement ou qui commettent des exactions envers la population, envers les dissidents. Cette liste nominative devra être diffusée largement sur le réseau Internet afin qu'elle soit connue de tous.
- 5) Inciter la population à utiliser pleinement les droits qui sont inscrits dans les textes juridiques pour s'opposer légalement aux abus de pouvoir des policiers.
- 6) Exploiter toutes les occasions de coopération entre les vietnamiens de l'intérieur et de l'étranger pour protéger l'environnement du pays. Les communautés vietnamiennes à l'étranger peuvent organiser des campagnes de dénonciation et de boycott des marchandises des entreprises qui ne respectent pas l'environnement au Viêt Nam.

L'OMC apportera son lot d'opportunités pour le pays. Mais ces opportunités bénéficieront-elles réellement à la population, au développement du pays, aux intérêts à long terme du peuple ? C'est seulement avec un régime démocratique, qui mettra les intérêts de la population et du pays au dessus de tout, que l'on peut espérer limiter le prix que paieront les prochaines générations de Vietnamiens.

**DOAN QUOC DUY - 10 DÉCEMBRE 2006**